



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUD PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCOMHPHOBAI EORPACH
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIJŲ PIRMOSIOS INSTANCIOS TEISMAS
Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJET EWROPEJ
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Presă și informare

COMUNICAT DE PRESĂ nr. 60/07

12 septembrie 2007

Hotărârea Tribunalului de Primă Instanță în cauza T-36/04

Association de la presse internationale ASBL/Comisia Comunităților Europene

TRIBUNALUL CLARIFICĂ NORMELE PRIVIND ACCESUL LA DOCUMENTELE INSTITUȚIILOR REFERITOARE LA CAUZELE ÎN FAȚA INSTANȚELOR COMUNITARE

Regulamentul comunitar privind accesul public la documente¹ prevede că orice cetățean al Uniunii și orice persoană fizică sau juridică având reședința într-un stat membru are drept de acces la documentele instituțiilor. Regulamentul prevede excepții la acest principiu general, în special în cazul în care divulgarea unui document ar aduce atingere protecției procedurilor judiciare sau obiectivelor activităților de anchetă, cu excepția cazului în care un interes public superior justifică divulgarea.

La 1 august 2003, l'Association de la presse internationale (API), o organizație de ziariști străini acreditați în Belgia, a solicitat Comisiei accesul la toate înscrisurile pe care aceasta le-a prezentat Tribunalului de Primă Instanță sau Curții de Justiție a Comunităților Europene în cadrul anumitor cauze².

Comisia a acordat accesul la observațiile pe care le prezentase în cadrul cauzelor preliminare C-224/01 și C-280/00. În schimb, prin decizia din 20 noiembrie 2003, aceasta a respins cererea de acces la memoriile privind acțiunile directe.

În decizia sa, Comisia a explicat că accesul la documente în cauzele T-209/01, T-210/01 și C-203/03 ar aduce atingere procedurilor judiciare în curs, în special poziției sale ca parte, și buneii desfășurări a dezbaterilor. Referitor la accesul la documentele privind cauza T-342/99, Comisia a indicat că, deși finalizată, această cauză fusese urmată de o acțiune în daune-interese (T-212/03) și că divulgarea memoriilor sale ar aduce atingere procedurii pendinte. În

¹ Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 30 mai 2001 privind accesul public la documentele Parlamentului European, ale Consiliului și ale Comisiei (JO L 145, p. 43).

² T-209/01 Honeywell/Comisia, T-210/01 General Electric/Comisia, T-212/03 MyTravel/Comisia, T-342/99 Airtours/Comisia, C-203/03 Comisia/Austria, C-466/98 și altele – cauzele „Cer Deschis”, C-224/01 Köbler și C-280/00 Altmark Trans.

privința cauzelor „Cer Deschis”, Comisia a explicat că, deși aceste cauze se finalizaseră prin pronunțarea hotărârilor Curții care au constatat neîndeplinirea obligațiilor de către statele membre în cauză, acestea din urmă nu se conformaseră încă hotărârilor, astfel încât se desfășurau încă negocieri pentru ca aceste state să pună capăt încălcării dreptului comunitar constatate. Pentru acest motiv, divulgarea memoriilor ar aduce atingere protecției obiectivului activităților de anchetă privind aceste neîndepliniri ale obligațiilor.

API a solicitat Tribunalului de Primă Instanță să anuleze această decizie.

Cauzele T-209/01 Honeywell, T-210/01 General Electric și C-203/03 Comisia/Austria

Tribunalul amintește obligația Comisiei de a analiza în mod concret conținutul fiecărui document pentru care se solicită accesul. Tribunalul constată că nu a fost efectuată o astfel de analiză de către Comisie, ci aceasta s-a limitat la a opera o distincție după tipul de procedură și stadiul procedurii, estimând că pentru cauzele având ca obiect pronunțarea unor hotărâri preliminare accesul poate fi acordat dacă audierea pledoariilor a avut deja loc, în timp ce pentru acțiunile directe se impune respingerea cererii de acces până la pronunțarea hotărârii definitive și, în cazul cauzelor conexe pendinte, până la finalizarea cauzei conexe. Urmând acest raționament, Comisia a considerat deci că toate memoriile depuse în cauzele în care ea însăși era parte și care erau pendinte trebuie considerate în mod automat și global ca fiind acoperite de excepție.

Tribunalul amintește că posibilitatea de a nu recurge la o analiză a conținutului documentelor solicitate este admisă numai dacă este evident că excepția invocată se aplică integralității conținutului lor. Tribunalul recunoaște, în acest sens, că părțile au dreptul de a-și apăra interesele independent de orice influență externă și că garantarea unui schimb de informații și de opinii liber de orice influență externă poate impune, în interesul bunului mers al justiției, excluderea memoriilor instituțiilor de la accesul publicului, atâta timp cât conținutul acestora nu a făcut obiectul unei dezbateri în fața judecătorului. Tribunalul concluzionează deci că, dat fiind că procedura judiciară privește o cauză pentru care ședința nu a avut încă loc, Comisia poate refuza divulgarea memoriilor sale fără a efectua o analiză concretă a conținutului acestora.

În schimb, după desfășurarea ședinței, Comisia are obligația de a efectua o apreciere concretă a fiecărui document solicitat pentru a verifica, în raport cu conținutul acestuia, dacă poate fi divulgat sau dacă divulgarea sa ar aduce atingere procedurii judiciare la care acesta se referă.

În acest context, Tribunalul consideră că neefectuând o analiză concretă a memoriilor privind cauzele T-209/01, T-210/01 și C-203/03, Comisia nu a săvârșit nicio eroare de drept întrucât ședința de judecată în aceste cauze nu avusese loc la data deciziei.

În ceea ce privește posibilitatea ca un interes public superior să justifice divulgarea, în pofida atingerii aduse procedurilor judiciare, Tribunalul precizează că îi revine instituției în cauză să pună în balanță interesului public asociat divulgării și interesul satisfăcut prin refuzarea divulgării, dacă este cazul, în lumina argumentelor prezentate de solicitantul accesului. În plus, Tribunalul indică faptul că interesul public superior trebuie, în principiu, să fie distinct de principiile generale ale transparenței care constituie temeiul regulamentului, dar că invocarea acestor principii poate prezenta, în raport cu circumstanțele particulare ale speței, o importanță care depășește nevoia de protecție a documentelor litigioase. Tribunalul constată că nu aceasta este situația în speță, dat fiind faptul că dreptul publicului de a fi informat asupra cauzelor în curs de soluționare este asigurat prin faptul că informații cu privire la fiecare acțiune sunt publicate în *Jurnalul Oficial*, de la introducerea acesteia, și că în ziua ședinței este făcut public un raport al acesteia, în cursul ședinței argumentele părților fiind discutate în mod public.

Tribunalul concluzionează deci că respingerea cererii de acces la documente pentru cauzele T-209/01, T-210/01 și C-203/03 era justificată.

Cauza T-342/99 Airtours

Tribunalul remarcă faptul că respingerea de către Comisie a cererii de acces la memoriile sale privind cauza T-342/99 a fost justificată de aceasta prin faptul că anumite argumente prezentate în cadrul acestei cauze ar fi utilizate și discutate pentru apărarea poziției sale în cadrul acțiunii în daune-interese care a fost introdusă de aceeași parte (T-212/03). Tribunalul consideră că, în mod manifest, o astfel de justificare nu este de natură să stabilească faptul că respingerea cererii de acces la aceste memorii era acoperită de excepția privind protecția procedurilor judiciare.

În acest sens, Tribunalul subliniază că memoriile menționate privesc o cauză finalizată prin pronunțarea unei hotărâri a Tribunalului, conținutul acestora fiind făcut public în raportul de ședință, dezbătut în cursul unei ședințe publice și reluat în hotărâre, ceea ce implică faptul că este vorba despre argumente care fac deja parte din domeniul public. În plus, simpla împrejurare că argumente deja prezentate în fața judecătorului într-o cauză finalizată ar putea fi discutate de asemenea în cadrul unei cauze similare, nu indică în niciun caz natura riscului de prejudiciere a derulării procedurii încă pendinte. Pretinsa necesitate de a proteja argumente care vor fi utilizate într-o procedură încă pendinte nu poate deci constitui un motiv de respingere a cererii de acces la memoriile privind o cauză deja finalizată prin pronunțarea unei hotărâri a Tribunalului.

Reiese că, respingând cererea de acces la memoriile privind cauza T-342/99, Comisia a săvârșit o eroare de apreciere și această decizie de respingere trebuie anulată.

Cauzele „Cer Deschis”

Tribunalul amintește că posibilitatea unei soluționări amiabile a diferendului dintre Comisie și statul membru justifică, în aplicarea excepției privind protecția obiectivelor activităților de anchetă, respingerea cererii de acces la documente redactate în cadrul procedurii de constatare a neîndeplinirii obligațiilor și că această cerință de confidențialitate persistă în cursul procedurii în fața Curții. În măsura în care se bazează pe rezultatele anchetei efectuate pentru a dovedi existența neîndeplinirii obligațiilor contestate, memoriile prezentate în cadrul unei cauze în constatarea neîndeplinirii obligațiilor pot fi acoperite de această excepție.

Tribunalul remarcă faptul că în speță, la data adoptării deciziei, Curtea pronunțase deja, de aproximativ un an, hotărârile care constatau încălcări ale dreptului comunitar imputate de către Comisie statelor membre în cauză. Deci nu se poate contesta că, la această dată, activitățile de anchetă care vizau să dovedească existența neîndeplinirii obligațiilor în cauză erau încheiate și conduseseră la constatarea lor de către Curte.

Tribunalul apreciază că respingerea cererii de acces nu poate fi justificată prin faptul că statele membre în cauză nu se conformaseră încă respectivelor hotărâri, ceea ce are drept consecință faptul că procedurile în fața Comisiei erau încă în curs de desfășurare și că o nouă sesizare a Curții nu poate fi exclusă. Într-adevăr, o respingere a cererii de acces la documente atâta timp cât nu s-a decis asupra tuturor consecințelor ce rezultă din aceste proceduri, chiar în cazul în care este necesară o nouă anchetă care ar conduce eventual la introducerea unei a doua acțiuni, ar echivala cu condiționarea accesului la respectivele documente de producerea unei serii de evenimente viitoare și nesigure, ce depind de celeritatea și de diligența diferitelor autorități vizate. O astfel de soluție ar fi contrară obiectivului care constă în garantarea celui mai mare efect posibil dreptului de acces public la documentele instituțiilor.

Tribunalul concluzionează că, respingând cererea de acces la memoriile pe care le-a prezentat în cadrul cauzelor Cer Deschis, Comisia a săvârșit o eroare de apreciere. Astfel, Tribunalul anulează decizia cu privire la acest aspect.

MENȚIUNE: Împotriva hotărârii Tribunalului se poate declara recurs, numai pentru motive de drept, la Curtea de Justiție a Comunităților Europene, în termen de două luni de la comunicarea acesteia.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Tribunalului de Primă Instanță.

Limbi disponibile: FR, BG, CS, DA, DE, EL, EN, ES, HU, IT, NL, PL, PT, RO, SK, SL

Textul integral al hotărârii este disponibil la adresa internet a Curții
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=RO&Submit=rechercher&numaff=T-.36/04>

În general, acesta poate fi consultat începând din ziua pronunțării, de la ora 12 CET.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să o contactați pe Ioana Cristina Mihail.

Tel.: (00352) 4303 4704 Fax: (00352) 4303 4719

*Imagini de la pronunțarea hotărârii sunt disponibile pe EbS "Europe by Satellite",
serviciu oferit de Comisia Europeană, Direcția generală presă și comunicare,*

L-2920 Luxemburg, Tel.: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249

sau B-1049 Bruxelles, Tel.: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956